



WarmUp
www.defa.com



460519

**MONTERINGSANVISNING
ASENNUSOHJE
FITTING INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNG**

ISO 9001



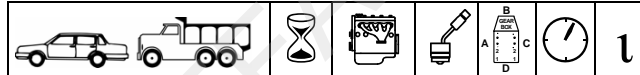
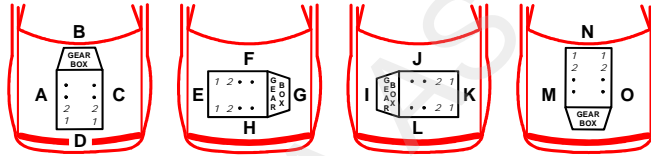
N Les nøye gjennom hele anvisningen. Sjekk om din biltype er oppført med spesielle monteringstips i tabellen. Anvisningen for motorvarmeren og øvrige DEFA produkter må også gjennomleses nøye.

S Läs noga igenom hela monteringsanvisningen. Se efter om din bilmodell finns upptagen med monteringstips i i tabellen. Monteringsanvisningen för motorvärmaren och för övriga DEFA produkter i systemet skall läsas noga.

FIN Lue ennen asennusta koko asennusohje huolella läpi. Katso taulukosta onko automallillesi erityiset asennusohjeet i. Muidenkin DEFA tuotteiden asennusohjeisiin on perehdyttävä huolella ennen asennusta.

GB Read the fitting instructions carefully. Check if your vehicle is listed with a car specific installation tip i in the table. Instructions for the engine pre-heater and other DEFA products must also be read carefully.

D Die Einbauanleitung genau durchlesen. Kontrollieren ob besondere Montagehinweise i für das aktuelle Fahrzeug in der Tabelle angegeben sind. Die Einbauanleitungen für den Motorwärmer und andere Defa WarmUp Produkte genau befolgen.



MERCEDES BENZ					
ACTROS V6, V8	97>	501/502	723		1
ACTROS V6, V8	97>	541/542	723		1

MERCEDES BENZ ACTROS V6, V8	1 1
-----------------------------	-----

N Varmeren monteres i rammen på venstre side av motoren (1). Benytt et ferdig hull i rammevengen for festing av varmeren, Plasseringen kan variere pga. div. påbygg. Skru ut tappepluggen for vann på venstre side av motoren og monter den ene slangenippelen (2). Skru ut føleren for flammestart evt. tappeplugg på høyre side av motoren (3). Føleren for flammestart flyttes til egnet sted på toppen. Monter den andre slangenippelen. Monter en slange (4) mellom toppen av varmeren og nippelen på venstre side. Monter en slange (5) fra nedre uttak på varmeren og legg den under bakre del av motoren og monter den på slangenippelen på høyre side av motoren. **NB! Påse at slangen ikke blir beskadiget evt. ligger i knekk.** Påse at slangene ikke ligger inntil varme eller bevegelige deler. Og at de ikke ligger i knekk. Strips slangene til originale kabler eller slanger.

S Värmaren monteras i ramen på vänster sida av motorn (1). Använd originalhål i ramen för att montera värmaren. Monteringen kan variera pga. div. påbyggen. Skru ut tappepluggen for vann på venstre side av motoren og monter den ene slangenippelen (2). Skru ut føleren for flammestart evt. tappeplugg på høyre side av motoren (3). Føleren for flammestart flyttes til egnet sted på toppen. Monter den andre slangenippelen. Monter en slange (4) mellom toppen av varmeren og nippelen på venstre side. Monter en slange (5) fra nedre uttak på varmeren og legg den under bakre del av motoren og monter den på slangenippelen på høyre side av motoren. **NB! Påse at slangen ikke blir beskadiget evt. ligger i knekk.** Påse at slangene ikke ligger inntil varme eller bevegelige deler. Og at de ikke ligger i knekk. Strips slangene til originale kabler eller slanger.

FIN Lämmitin asennetaan runkoon moottorin vasemmalle puolelle (1). Käytä rungossa olevaa alkuperäistä reikää lämmitin kiinnitykseen. Päälrakenteesta riippuen, reiän sijainti saattaa vaihdella. Kierrä vedenpoistotulppa irti moottorin vasemmalta puolelta, ja asenna tilalle toinen letkuliittimistä (2). Kierrä irti hehkutulpan anturi tai mahdollinen vedenpoistotulppa moottorin oikealta puolelta (3). Hehkutulpan anturi siirretään omalle paikalleen sylinterikanteen. Asenna toinen letkuliitin paikalleen. Asenna letku (4) Lämmitin ylemmän vesiliitännän ja moottorin vasemmallä puolella olevan letkuliittimen väliin. Asenna letku (5) lämmitin alemman vesiliitännän ja moottorin oikealla puolella olevan letkuliittimen väliin. Letku viedään moottorin takaosan alta. **HUOM! Katso ettei letkuihin tule liian jyrkkiä mutkia.** Varmistu siitä etteivät letkut tule liian lähelle liikkuvia tai kuumenevia osia. Kiinnitä letkut muovisiteillä auton alkuperäisiin johtosarjoihin ja letkuihin. Täytä jäähdytysjärjestelmä autonvalmistajan suosittelemalla nesteellä ja ilmaa se ohjeiden mukaan. Tarkista mahdolliset vuodot.

GB The heater is to be mounted in the frame on the left side of the engine (1). Use an existing hole in the side member for fastening of the heater. The positioning may vary because of div. extensions. Unscrew the water drain plug on the left side of the engine and fit one of the hose nipples (2). Unscrew the flame start sensor, possibly the drain plug on the right side of the engine (3). Move the flame start sensor to a suitable place on top. Fit the other hose nipple. Mount a hose (4) between the top of the heater and the nipple on the left hand side. Fit a hose (5) from the heaters lower pipe stub, lay it beneath the back part of the engine and fit it onto the hose nipple on the right side of the engine. **Note! Ensure that the hose is not damaged in any way and avoid bending the hose.** Avoid bending the hoses and placing it close to rotating parts. Fasten the hoses to original cables or hoses, using cable ties.

D Der Wärmer wird im Rahmen auf der linken Seite des Motors montiert (1). Eine vorgegebene Bohrung in der Rahmenwange zur Befestigung des Wärmers benutzen, die Platzierung kann Aufgrund unterschiedlicher Auf/Anbauten variieren. Den Entwässerungsstopfen auf der linken Seite des Motors herausschrauben und den einen Schlauchnippel (2) montieren. Den Fühler der Flammstartanlage oder evtl. den Entwässerungsstopfen auf der rechten Motorseite herausschrauben (3). Den Fühler der Flammstartanlage an eine geeignete Stelle nach oben versetzen. Den anderen Schlauchnippel montieren. Einen Schlauch (4) zwischen dem oberen Stutzen des Wärmers und dem Nippel auf der linken Seite montieren. Einen Schlauch (5) vom unteren Stutzen des Wärmers unter dem hinteren Teil des Motors verlegen und am Schlauchnippel auf der rechten Motorseite montieren. **Wichtig! Darauf achten, dass der Schlauch nicht beschädigt oder geknickt wird.** Darauf achten, dass die Schläuche nicht an heißen oder beweglichen Teilen anliegen oder geknickt werden. Die Schläuche an originalen Kabeln oder Schläuchen befestigen.

